

Level 2

## Pas de sourire aujourd'hui

**Author:** Cheryl Rao

**Illustrator:** Saurabh Pandey

**Translator:** Cyrille Largillier



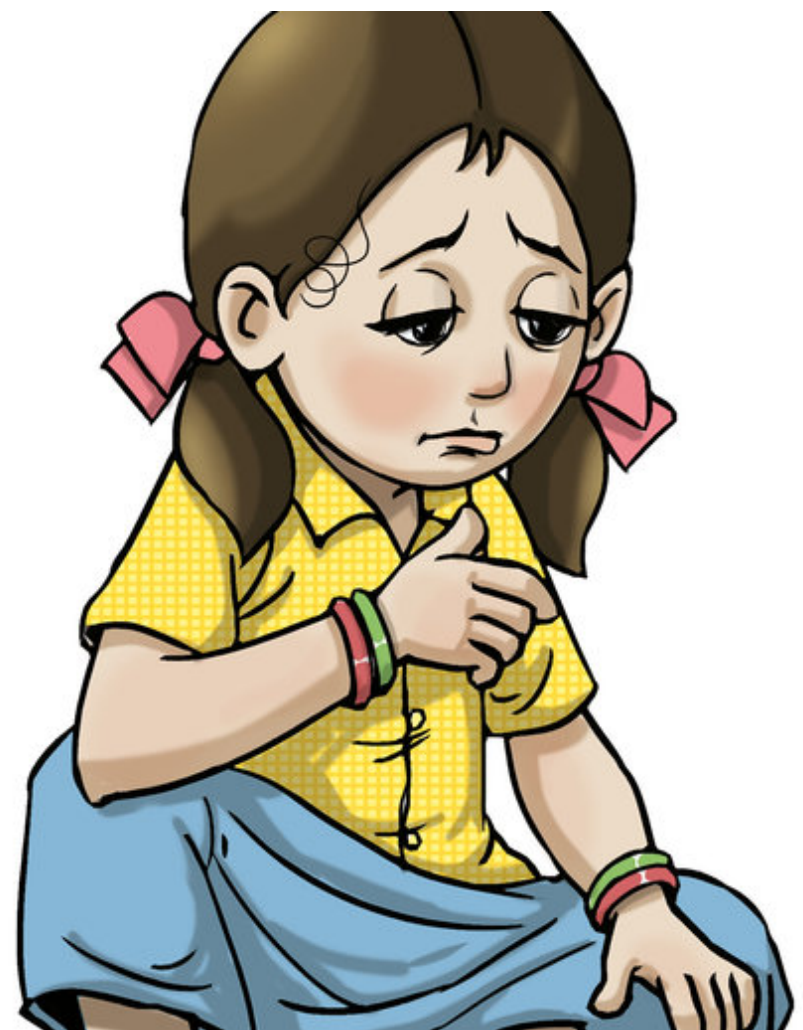
Shanti et Arun étaient de bons amis. Ils s'amusaient tellement ensemble. Ils partageaient des secrets en classe. Ils faisaient la course sur le chemin pour rentrer à la maison. Elle était toujours de bonne humeur.



Un jour, Shanti est entré dans la salle de classe lentement. Sa tête était courbée. Elle avait l'air triste. « Est-ce que quelqu'un t'a grondé ? » demanda Arun. Shanti secoua la tête. Elle se rassit et ne leva pas les yeux. Elle n'a pas répondu « Présent ! » quand Mademoiselle Sona a dit son prénom. Mademoiselle Sona l'a de nouveau appelée, plus fort cette fois, « Shanti Kumar ! » Shanti leva la main.



« As-tu mal à la gorge ? » lui demanda sa maitresse. Shanti secoua la tête.  
Ses joues étaient rouges comme si elle avait une fièvre.  
« Te sens-tu bien ? » demanda Mademoiselle Sona.  
Shanti hocha la tête, toujours sans oser regarder vers le haut.



« Pourquoi Shanti a-t-elle l'air si triste ? »

« Est-ce que ton petit frère va bien ? »

« Est-ce que ton chiot va bien ? »

« Est-ce ta grand-mère va bien ? »

Shanti hocha la tête à chacun de ses amis. Mais elle ne leva pas les yeux.



Arun voulait la faire sourire. Il avait une idée ! Il a sorti quelque chose de son sac. Comme Arun courrait pour le montrer à Shanti, le quelque chose a glissé de ses mains. Shanti l'a vu voler vers elle et elle l'a saisi.



C'était une GROSSE grenouille verte en caoutchouc !  
Les yeux de Shanti se sont ouvertes. Puis elle ouvrit la bouche pour rire.  
Alors Arun et ses amis ont vu pourquoi elle avait pas souri ou parlé de toute la journée !  
Quatre de ses dents de devant avaient disparu !

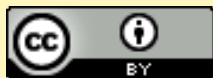
### Story Attribution:

This story: Pas de sourire aujourd'hui is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[No Smiles Today](#)', by [Cheryl Rao](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Girl looking sad and other children looking at her](#) by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children going happily to school](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Teacher taking attendance and girl raising her hand](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Teacher with hand on sad girl's forehead](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl looking sad and friends looking at her](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy and girl looking at something in the air](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl holding a frog and laughing](#), by [Saurabh Pandey](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Pas de sourire aujourd'hui

(French)

Shanti était une fille joyeuse. Personne ne l'avait jamais vu triste ou silencieuse. Puis un jour, elle est arrivée très silencieuse. Qu'est-ce qui est arrivé à Shanti ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!